

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 23. mart 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 23. marta 2012.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA
VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE ZA
DALJE PRODUŽENJE ROKA**

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Vlada Ujedinjenog Kraljevstva

posredstvom Ambasade Ujedinjenog
Kraljevstva, Nizozemska, Haag

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po “Hitnom zahtjevu Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske za dalje produženje roka za postupanje po Nalogu Pretresnog vijeća kojim se ono poziva da odgovori na Zahtjev i Napomene tužilaštva”, podnesen 23. marta 2012. godine (dalje u tekstu: Zahtjev) i ovim donosi odluku po njemu.

1. Veće podsjeća da je kontekst ovog Zahtjeva ranije rezimiran u Odluci po zahtjevu Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske za produženje roka, koju je Pretresno vijeće donijelo 24. februara 2012. godine (dalje u tekstu: Odluka) i neće se ovdje ponavljati.¹

2. Vijeće je u Odluci odobrilo Vladi Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske (dalje u tekstu: Ujedinjeno Kraljevstvo) produženje roka do 23. marta 2012. godine za podnošenje odgovora na pitanja pokrenuta u Zahtjevu za obavezujući nalog za dostavljanje sedam dokumenata koji je optuženio podnio 24. januara 2012. godine (dalje u tekstu: Zahtjev optuženog) i na napomene koje je tužilaštvo navelo u Napomenama tužilaštva u vezi sa Zahtjevom za obavezujući nalog za dostavljanje sedam dokumenata, podnesenim 3. februara 2012. godine (dalje u tekstu: Napomene tužilaštva).²

3. U Zahtjevu, Ujedinjeno Kraljevstvo navodi da trenutno vodi razgovore s državom iz koje potiče sedam dokumenata koje optuženi traži da mu se dostave i da su potrebni dalji temeljni razgovori da bi Ujedinjeno Kraljevstvo moglo da Vijeću dostavi dobro utemeljen podnesak.³ Ujedinjeno Kraljevstvo stoga traži dalje produženje roka za 28 dana za dostavljanje svog odgovora.⁴

¹ V. Odluka, par. 1-7.

² Tužilaštvo je pozvano da odgovori na zahtjev optuženog 25. januara 2012. godine, v. T. 23643 (25. januar 2012. godine).

³ Zahtjev, par. 3-4.

⁴ Zahtjev, par. 5-6.

4. Dana 23. marta 2012. godine optuženi je naveo da se ne protivi zahtjevu Ujedinjenog Kraljevstva za dalje produženje roka.

5. Vijeće podsjeća da je u interesu strana u postupku da saradnja među državama bude na dobrovoljnoj osnovi. Budući da bi mu sveobuhvatan odgovor mogao biti koristan, a u interesu razrešenja ovog pitanja bez angažovanja Vijeća, Vijeće smatra da je u interesu pravde odobriti Ujedinjenom Kraljevstvu dalje produženje roka do 20. aprila 2012. godine za dostavljanje odgovora na Zahtjev optuženog i Napomene tužilaštva.

6. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 54 Pravilnika, Pretresno vijeće ovim **ODOBRAVA** Zahtjev i: (i) **POZIVA** Ujedinjeno Kraljevstvo da pomogne Pretresnom vijeću tako što će odgovor na Zahtjev optuženog i Napomene tužilaštva dostaviti najkasnije do kraja radnog vremena 20. aprila 2012. godine; i (ii) **TRAŽI** od Sekretarijata da ovu Odluku proslijedi Ujedinjenom Kraljevstvu.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 23. marta 2012. godine
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]